



Н.В. Глинка, Ж.И. Подольяк, В.В. Силаев
Вологодский государственный университет

**ОБ ИТОГАХ МЕЖРЕГИОНАЛЬНОЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«ЛИНГВИСТИКА В УНИВЕРСИТЕТЕ:
АСПЕКТЫ ГЕРМАНСКОГО И РОМАНСКОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ»**

Статья представляет собой анализ итогов прошедшей в Вологде в ноябре 2024 года межрегиональной научно-практической конференции, посвященной вопросам лингвистических исследований в области германских и романских языков, а также преподаванию иностранных языков в школе и вузе.

Научная конференция, лингвистика, германские языки, романские языки, лингводидактика.

Межрегиональная научно-практическая конференция «Лингвистика в университете: аспекты германского и романского языкознания и лингводидактики», прошедшая в Вологодском государственном университете 14–15 ноября 2024 г., продолжает цикл ежегодных научно-практических конференций, которые проводятся кафедрами английского языка, немецкого и французского языков, лингвистики и межкультурной коммуникации ВоГУ с 2022 года [1], [2]. По традиции участие в них принимают как представители высшей школы и научных организаций, так и учителя иностранных языков школ города и области.

С приветственным словом к участникам конференции обратились кандидат экономических наук, доцент проректор по научной и инновационной деятельности Вологодского государственного университета Н.Э. Ежова и доктор философских наук, доцент директор Института социальных и гуманитарных наук Вологодского государственного университета Н.А. Ястреб, отметившие широкую проблематику конференции, которая позволяет взглянуть на коммуникацию с разных точек зрения: лингвистической, литературоведческой, методической и т.п.

Пленарное заседание открыл доклад «Записки княгини Е.Р. Дашковой»: история и лингвистические особенности переводов и изданий (к 300-летию российской академии наук)» ведущего научного сотрудника сектора германских языков Института языкознания Российской академии наук, профессора Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета доктора филологических наук Е.Б. Яковенко. Докладчик обозначила и прокомментировала проблемы текстологии «Записок княгини Е.Р. Дашковой», существующих в многочисленных версиях на французском, английском, немецком и русском языках, осветила вопросы соотношения оригинального (французского) и последующих текстов произведения, особое внимание было уделено изучению переводческих стратегий и приемов, использовавшихся при создании каждой версии; выявлению содержательных и формальных соответствий, наблюдаемых между оригиналом и перевода-

ми, анализу типов эквивалентности, возникающих при их сопоставлении; а также изучению лексико-грамматической организации и стилистических особенностей переводов, анализу внутренних (языковых) и экстралингвистических факторов, определяющих их специфику.

Завершил пленарное заседание доклад доцента кафедры английского языка В.В. Силаева «Английский язык в контексте русской культуры второй половины XVIII – начала XIX в.». Докладчик представил исследование функций и значения английского языка в процессах формирования тенденций развития культуры, образования, науки и политики России в эпоху «просвещенного абсолютизма» Екатерины II.

Во время работы секции «Теоретические и прикладные вопросы лексикологии, грамматики, стилистики и теории текста» (руководитель секции – кандидат филологических наук В.В. Силаев) были сделаны девять докладов исследователей Вологодского государственного университета (заведующий кафедрой английского языка кандидат филологических наук, доцент Ж.И. Подольяк, заведующий кафедрой немецкого и французского языков кандидат филологических наук, доцент С.А. Кароннова, доцент кафедры немецкого и французского языков кандидат филологических наук С.А. Кузичев, доцент кафедры английского языка кандидат филологических наук Н.А. Чубарова), Московской государственной академии ветеринарной медицины и биотехнологии им. К. И. Скрябина (кандидат филологических наук, доцент Э.Ю. Багдасарян), Московского государственного института международных отношений МИД России (кандидат филологических наук, доцент Н.В. Тимко), Вологодского института права и экономики Федеральной службы исполнения наказаний (кандидат филологических наук, доцент Е.Н. Воробьева), Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии им. А.Л. Штиглица (преподаватель Т.С. Орлова), а также доклад исследователя из города Гейдельберга (Германия) кандидата филологических наук, доцента Н.Л. Фишер.



Работу секции открыл доклад Ж.И. Подоляк «Лексико-семантические средства формирования образа юного поп-исполнителя в шведском языке (на примере юношеского музыкального телевизионного конкурса Hello Mello)». Исследователь подробно представила результаты изучения средств шведского языка, формирующих один из образов современной молодежной культуры и поп-индустрии Швеции. Особый практический интерес у аудитории вызвал актуальный языковой материал и применение комплексных методов анализа дискурса и лингвокогнитивных исследований.

Н.Л. Фишер в докладе «Текст – понятие, категории и новое бытие в эпоху цифровых технологий» сосредоточила внимание на развитии понятия «текст» и предложила анализ парадигмы категорий текста в условиях использования цифровых технологий, искусственного интеллекта и текст-генерирующих программ на примерах из английского, немецкого и русского языков. Исследователь также дала обзор и краткий анализ возможностей и сложностей применения новых инструментов генерирования, перевода и лингвистического анализа текста в практике преподавания иностранных языков в общеобразовательной и высшей школе.

С.А. Кароннова в докладе «Стилистические особенности короткого рассказа Вольфганга Борхерта „Die Küchenuhr“» предложила лингвостилистическую интерпретацию произведения немецкого писателя. Основной акцент был сделан на анализе диалогов персонажей, которые в своей лаконичности и эллиптичности реплик раскрывают внутренние переживания героев. Смена диалогических пластов различает функциональные перспективы текста: перспективу

автора, главного героя и второстепенных персонажей. Исследователь делает вывод, что авторская речь также может быть диалогичной, когда она отражает различные точки зрения.

В исследовании «Вертикальный синтаксис предложения идентификации в старофранцузском тексте» С.А. Кузичев представил структурно-функциональную характеристику предложения идентификации. Были выделены этапы его актуализации в старофранцузских текстах согласно положениям теории психо-систематики.

Е.Н. Воробьева в докладе «Актуальные вопросы изучения терминологической лексики в современном научном дискурсе» рассмотрела основные направления в исследовании терминологического состава научного дискурса в отечественном языкознании. Основное внимание уделялось вопросам изучения специальной терминологии с точки зрения современной когнитивно-дискурсивной парадигмы научного знания.

В докладе «Когнитивные модели базового и эстетического восторга на примере немецких прилагательных» Н.А. Чубарова представила исследование, которое было выполнено при помощи метода когнитивного моделирования. В работе проводится реконструкция когнитивных моделей базового и эстетического восторга, описываются в общем виде их основные элементы.

Э.Ю. Багдасарян представила доклад «Детерминативы в специальной литературе ветеринарно-биологического профиля», где подробно освещались особенности употребления детерминативов как средств выражения категории определенности-неопределенности в специальном научном тексте на материале английского языка.

Н.В. Тимко в докладе «Новые тенденции в теории и практике перевода» сосредоточила внимание на современных подходах к осмыслению ключевых вопросов переводоведения: проблеме эквивалентности/безэквивалентности лексических единиц и проблеме использования основных переводческих стратегий, направленных на воссоздание культурно-прагматического потенциала исходного текста. Автор подчеркнула, что в подавляющем большинстве современных исследований наблюдается тенденция отхода от чисто лингвистического (трансформационного) подхода и движение в сторону коммуникативно-функционального подхода.

В докладе «Хронотоп в литературе: организация времени и пространства в тексте как жанрообразующий элемент» Т.С. Орлова анализировала понятие хронотопа в случаях, когда время в произведении может приобретать различные качества – ускоряться, замедляться или становиться «вязким», что напрямую влияет на восприятие сюжета и глубину изображения персонажей.

Представленные доклады вызвали глубокий интерес у аудитории. В ходе обсуждения дискуссионных проблем и языкового материала докладчикам были заданы вопросы. Все работы отличались новизной аналитических подходов и материалов исследований. Предложенные для обсуждения результаты научной деятельности вносят вклад в развитие теорий дискурса и текста, совершенствование подходов в лингвокогнитивных исследованиях, взглядов на историческое развитие языков, актуальную проблематику синтаксиса и лексикологии английского, немецкого и французского языков, на языковой строй разных видов коммуникации.

В рамках работы секции «Актуальные вопросы преподавания иностранных языков в школе и вузе» (руководитель секции – кандидат филологических наук, и. о. заведующего кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации ВоГУ Н.В. Глинкина) состоялось 11 докладов. Авторы представляли как учреждения высшего образования (ВоГУ – кандидат филологических наук Н.В. Глинкина, кандидат педагогических наук Т.В. Михайлюк, кандидат психологических наук, доцент В.А. Соколова, старшие преподаватели Н.С. Вахрамеева, Е.В. Резнова, А.А. Степанова, Ю.В. Титова; МГИМО МИД России, Одинцовский филиал, Медицинский университет МГИМО-МЕД – кандидат филологических наук, доцент Е.В. Власова; Московскую государственную академию ветеринарной медицины и биотехнологии им. К.И. Скрябина – старший преподаватель М.А. Гежа), так и общеобразовательные школы города Вологды и Вологодской области.

Доклады Н.В. Глинкиной и Г.В. Белозеровой были посвящены использованию искусственного интеллекта и онлайн-ресурсов в преподавании иностранных языков. Рассматривались и активно обсуждались как практические аспекты, так и преимущества и риски использования искусственного интеллекта на уроке. В ходе дискуссии участники пришли к выводу, что и преподаватели, и обучающиеся должны адаптироваться к подобным новым инструментам. Даже если использование искусственного интеллекта и связано с рисками, подобные инструменты предлагают многочисленные преимущества с точки зрения поддержки процесса обучения.

Доклады Е.В. Власовой, М.А. Гежа, Т.В. Михайлюк, В.А. Соколовой и Ю.В. Титовой, А.А. Степановой, Н.С. Вахрамеевой и Е.М. Резновой затрагивали различные аспекты обучения иностранным языкам студентов непрофильных направлений учреждений высшего образования. Рассматривались такие вопросы, как обучение грамматике в рамках курса иностранного языка для обучающихся непрофильных направлений, пониманию, аннотированию и реферированию профессиональных текстов, использованию иностранных текстов в научной и профессиональной деятельности.

Доклад учителя немецкого языка МБОУ ВМО «Сосновская средняя школа» Н.В. Сидоряки освещал формы внеурочной деятельности по немецкому языку в общеобразовательной школе. Учитель английского языка МБОУ ВМО «Огарковская средняя школа имени М.Г. Лобытова» Е.Ф. Волокитина рассказала об использовании технологии круглого стола как организационной формы познавательной деятельности. Доклад учителя английского языка МБОУ ВМО «Кипеловская средняя школа» Ю.В. Ермолиной был посвящен формированию читательской грамотности как важного аспекта не только при обучении иностранному языку, но и при понимании и структурировании текстов на родном языке. Учитель иностранного языка в начальных классах МОУ «СОШ № 9» г. Вологды С.В. Гуляева поделилась опытом использования критериального самооценивания и рефлексии в рамках обучения детей младшего школьного возраста иностранному языку.

Живое обсуждение и непосредственный интерес участников секции вызвали такие темы, как искусственный интеллект и онлайн-ресурсы в преподавании иностранных языков. В числе прочих активно обсуждались возможности таких сервисов, как ChatGPT, Twee, fobizz и таких платформ для разработки заданий, как Genially, Quizizz и др. Участники отметили возрастающую роль учителя в условиях цифровизации, когда только человек может осуществлять критический отбор материалов и формировать критическое мышление обучающихся при работе с искусственным интеллектом с учетом не всегда присутствующей прозрачности и объективности предоставляемых ИИ материалов и возрастающей необходимости соблюдения правил конфиденциальности информации.

Продолжая традиции взаимодействия языковых кафедр Вологодского государственного университета и школ города Вологды, в рамках работы конференции 15 ноября был организован семинар-практикум для учителей английского языка «Рекомендации по совершенствованию подготовки к ЕГЭ по английскому языку на основе анализа типичных затруднений 2024 года». Ведущими семинара стали Ж.И. Подольяк, председатель региональной предметной комиссии ЕГЭ по иностранным языкам, и И.В. Коновалова, учитель английского языка Вологодского многопрофильного лицея, заместитель председателя региональной предметной комиссии ЕГЭ по английскому языку. В программе семинара обсуждались следующие вопросы: «Развитие умения представлять родную страну и ее культуру на английском языке» и «Совершенствование навыка дифференциации значений многозначных слов при выполнении заданий ЕГЭ по

английскому языку». В семинаре приняли участие 28 учителей из школ Вологды и Сокола. Участники отметили высокий уровень проведения семинара и его большую практическую ценность.

По итогам работы конференции было принято решение отметить научную значимость и актуальность обсуждаемой проблематики для системы образования и продолжить регулярное проведение конференций по иностранным языкам.

В настоящее время готовится к печати сборник материалов по итогам конференции, по завершении работы он будет опубликован и размещен в РИИЦ.

Литература

1. Актуальные вопросы лингвистики и лингводидактики: изучение и преподавание языка в меняющемся мире : Материалы межрегиональной научно-практической конференции, Вологда, 24–25 ноября 2022 года / ответственные редакторы: С. А. Кароннова, Ж. И. Подоляк. – Вологда : Вологодский государственный университет, 2023. – 90 с.

2. Лингвистика в университете: теоретические и прикладные аспекты : материалы межрегиональной научно-практической конференции, Вологда, 07–08 декабря 2023 года. – Вологда : Вологодский государственный университет, 2024. – 96 с.

N.V. Glinkina, Zh.I. Podolyak, V.V. Silayev

ON THE RESULTS OF THE INTERREGIONAL RESEARCH AND PRACTICAL CONFERENCE “LINGUISTICS AT UNIVERSITY: ASPECTS OF ROMANCE AND GERMANIC LINGUISTICS AND LANGUAGE EDUCATION”

The paper deals with the research conference that took place in Vologda in November 2024. The conference was devoted to the issues of linguistic research in Germanic and Romance languages and methods of teaching foreign languages in schools and universities.

Research conference, linguistics, Romance languages, Germanic languages, language education.